



# Qu'est-ce que la Mpox ? What is Mpox ?

La Mpox (également connue sous le nom de Monkeypox ou variole du singe) est causée par un virus appelé virus Mpox. Elle est généralement endémique en Afrique centrale et en Afrique de l'Ouest. Depuis mai 2022, une flambée épidémique a été signalée dans de nombreux pays situés dans des zones géographiques très disparates à l'échelle mondiale.

Mpox (also known as monkeypox) is caused by a virus named Mpox virus. It is usually endemic in Central and West Africa. Since May 2022, there has been a multi-country outbreak reported from many countries in widely disparate geographical areas globally.

## ○ Symptômes Symptoms



- Fièvre
  - Maux de tête intenses
  - Myalgie
  - Lymphadénopathie
  - Lésions dans la bouche
  - Eruptions sur le corps (maculopapules → vésicules → pustules → croûtes)
- 
- Fever
  - Intense headache
  - Myalgia
  - Lymphadenopathy
  - Lesions in mouth
  - Rash on the body (maculopapules → vesicles → pustules → crusts)



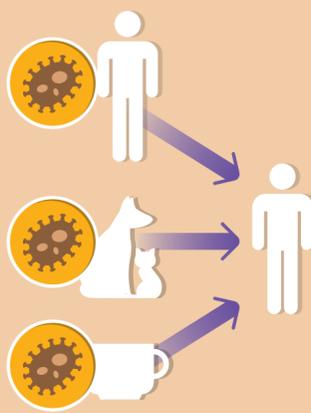
## ○ Mode de transmission Mode of transmission

Une personne peut contracter le virus à partir d'animaux infectés, de personnes infectées ou de matériel contaminé.

La transmission interhumaine peut se faire par l'intermédiaire de gouttelettes respiratoires lors d'un contact face à face prolongé ou d'un contact direct avec des fluides corporels (par exemple lors d'un contact sexuel).

A person may contract the virus from infected animals, infected persons or contaminated materials.

Human to human transmission may be through respiratory droplets during prolonged face-to-face contact or direct contact with body fluids (such as sexual contact)



## ○ Période d'incubation Incubation period

La période d'incubation est généralement comprise entre 6 et 13 jours, avec une fourchette allant de 5 à 21 jours.

The incubation period is usually from 6 to 13 days, with a range from 5 to 21 days.



## ○ Précautions Precautions



Prenez des précautions lorsque vous vous rendez dans des régions touchées par le virus Mpox afin de réduire le risque d'infection.

Évitez tout contact physique étroit avec des personnes ou des animaux malades, portez un équipement de protection lorsque vous vous occupez de personnes malades ou que vous manipulez des animaux et lavez-vous les mains après, faites bien cuire les produits d'origine animale avant de les consommer et consultez rapidement un médecin en cas de symptômes suspects.

Take precautions when travelling to places affected by Mpox to reduce risk of infection.

Avoid close physical contact with sick persons or animals, wear protective equipment when taking care of sick persons or handling animals and wash hands afterwards, thoroughly cook animal products before eating and seek medical advice promptly for any suspicious symptoms.

## ○ Après le retour à Hong Kong After returning to Hong Kong

Après leur retour à Hong Kong, les personnes qui ont visité des lieux touchés par le virus Mpox doivent prendre note de leur état de santé. Consultez immédiatement un médecin en cas d'apparition de symptômes suspects (fièvre, éruption cutanée, lymphadénopathie, etc.) et indiquez à votre médecin les lieux où vous vous êtes rendu.

After returning to Hong Kong, members of public who have visited places affected by Mpox should take note of their own bodily conditions. Seek medical help immediately if suspicious symptoms (e.g. fever, rash, lymphadenopathy) occur and tell your doctor the places where you have been.



Pour plus de détails, veuillez consulter le site web du Centre de protection de la santé :

<https://www.chp.gov.hk/en/features/105683.html>

For details, please refer to website of the Centre for Health Protection:

<https://www.chp.gov.hk/en/features/105683.html>

